

Simposio annuale dell'AISC

Canone e controcanone: mappe antiche e moderne

4-5 novembre 2024

Università per Stranieri di Siena



Domenica 3 novembre 2024

(Spazio Area Verde Camollia, via del Romitorio, 4)

19:30 Concerto *Poesia e resistenza. Omaggio a Vicent Andrés Estellés*
coro *Sine Nomine* (Barcellona)

Organizzazione: AISC (Associazione Italiana di Studi Catalani), CAT (Centro di Studi Catalani di Unistrasi), IRL (Institut Ramon Llull) e Spazio Area Verde Camollia
Ingresso libero (donazione volontaria)

Lunedì 4 novembre 2024

(sede via Pispini, 1)

aula 5C

9:30 Accoglienza

9:45 Riunione dei soci

10:30 Pausa

10:45–12:45 Sessioni parallele

SESSIONE 1 – aula 5C

Vicent Andrés Estellés: poeta, intellettuale, simbolo antifranchista

Moderata: Marta Marfany Simó

Enric Bou (UniVe): “Vicent Andrés Estellés: la veu de la tendresa?”

Catalina Lastun (Unistrasi): “Vicent Andrés Estellés in comunicazione con Cesare Pavese”

Elisa Tameni (UV): “Jaume I en la producció estellesiana”

Maria Saiz Raimundo (UV): “Vicent Andrés Estellés, un clàssic fet de clàssics”

SESSIONE 2 – aula 2C

Realtà algheresi

Moderata: Emanuela Forgetta

Andreu Bosch Rodoreda (UB): “De la fase experimental del model d'alguerès del Centre de Recursos Pedagògics Maria Montessori de l'Alguer (1994–1998) al Projecte Joan Palomba (1999–2010), una iniciativa didàctica reeixida”

Bernat Vellvè (Universitat Rovira i Virgili): “Anàlisi i comparació de la *Gramàtica algueresa*, de Joan Pais, i la *Grammatica del dialetto algherese odierno*, de Joan Palomba: una pugna (gairebé fratricida) per la científicitat”

Elisa Manca (UniSs) / **Simone Pisano** (Unistrasi): “La creazione di un sillabo per la certificazione C1 del catalano di Alghero: specificità, sfide e problematiche”

Irene Sieni (Unistrasi): “La ‘quarta illa’: identità, lingua e poetica della scrittrice algherese Anna Cinzia Paolucci”

12:45 **Saluti istituzionali** (in compagnia del **coro Sine Nomine**) – aula 5C

Tomaso Montanari (rettore Unistrasi)

Giuseppe Marrani (direttore DiSU)

Raül David Martínez Gili e **Neus Crisol** (Institut Ramon Llull)

Luca Bellizzi (Delegazione del Governo della Catalogna in Italia)

13:15 Pranzo – aula 4C

14:30 **Panel inaugurale: cultura e politica** – aula 5C

Moderata: Pietro Cataldi

Begonya Pozo (UV): “Poetica e politica: la poesia straripante di Vicent Andrés Estellés”

Narcís Pallarès Domènech (Relazioni Esterne della Delegazione del Governo Catalano in Italia): “Calcio e geopolitica: storia e genere intorno al caso catalano e il F.C. Barcelona”

Gennaro Ferraiuolo (UniNa): “Le parole banali della politica”

... Lunedì 4 novembre 2024

(sede via Pispini, 1)

16:30 Pausa caffè

17:00–18:30 Sessioni parallele

SESSIONE 3 – aula 5C

Classici valenzani: antichi e moderni

Moderà: *Cèlia Nadal Pasqual*

J. Àngel Cano Mateu (UV): “Reminiscències dantesques en la poesia de Vicent Andrés Estellés”

Emanuela Forgetta (UniOr, UniNa): “Tra amore e trascendenza: la profondità metafisica in Guido Cavalcanti e Ausiàs March”

Gonçal López-Pampló Rius (UV): “Cànon i internacionalització: la narrativa valenciana actual”

SESSIONE 4 – aula 2C

Canone e controcanone: panorama contemporaneo

Moderà: *Irene Zurrón*

Carla Mira Anton (UA): “La reivindicació de les assagistes catalanes. Un discurs contra-canònic encara necessari”

Laura Sellés Lloret (UA): “Cap a la vertebració d’un (altre) cànon: escriptures lesbianes en la literatura catalana contemporània”

Alessia De Filippis (UniTo): “Narrazioni transnazionali tra canone e controcanone. Una proposta di lettura di *Fusta d’eucaliptus cremada* (2022) di Ennату Domingo Soler”

19:00 Vermut e presentazione del volume *Ignoriamo Petrarca. Antologia poetica di Vicent Andrés Estellés* (Progetto giovani 2024 dell’AISC)

21:00 Cena sociale

Martedì 5 novembre 2024

(sede via Pispini, 1)

9:15–11:15 Sessioni parallele

SESSIONE 5 – aula 5C

Canone e ricezione: panorama contemporaneo

Moderà: *Katiuscia Darici*

Ivan Lo Giudice (UniVe): “Estelrich e Dethorey: giornalismo, traduzione e un’amicizia impossibile”

Paula Marqués Hernández (UniBo / UniVe): “La ricezione e la traduzione della narrativa catalana realista negli ultimi anni: il caso di Marta Orriols”

Amaranta Sbardella: “La storia italiana di Mercè Rodoreda: studio della ricezione di un classico in Italia tramite i paratesti delle traduzioni italiane”

Irene Zurrón (Unistrasi): “Narratives ecològiques en la literatura infantil catalana. Veus oblidades i noves tendències”

SESSIONE 6 – aula 2C

Centri e periferie: riflessioni sulla lingua e la traduzione

Moderà: *Eulàlia Miralles*

Martí Freixas (Unistrasi): “La sufixació apreciativa a *Solitud*, de Víctor Català, i la seva traducció a l’italià”

Simone Sari (Centre Documentació Ramon Llull – UB): “Riflessioni sul catalano nel Friuli pre-pasoliniano e nella Venezia Giulia asburgica”

Letizia Staccioli (UB): “‘Nosaltres tots bons’. Annotazioni linguistiche sull’epistolario Staccioli-Llobet (BC, ms. 3452)”

Manuel Badal (UV): “Reciclant material morfològic: el cas de l’afix llatí –SC–”

11:15–11:45 Pausa caffè

... Martedì 5 novembre 2024

(sede via Pispini, 1)

11:45–13:15 Sessioni parallele

SESSIONE 7 – aula 5C

Canone e controcanone: panorama contemporaneo

Modera: Amaranta Sbardella

Anna Isabel Esteve Guillén (UA): “El cànon de la premsa digital i la literatura valenciana actual”

Claudia De Medio (UniTo): “Scrittrici che rifuggono la città: verso la creazione di un canone nel romanzo catalano contemporaneo”

Maria Àngels Francés Díez (UA): “Canto jo i el cànon balla: vectors d’innovació en la literatura catalana contemporània”

SESSIONE 8 – aula 2C

Canone e controcanone: panorama contemporaneo

Modera: Patrizio Rigobon

Albert Ventura (Universitat Rovira i Virgili): “Traducció, exili i projecció de la cultura catalana a l’exterior durant el franquisme i el postfranquisme”

Joan Antoni Forcadell (UAB): “La representació de la intel·lectualitat catalana a l’exili en els testimonis genètics de les memòries de Sebastià Juan Arbó”

Marisa Martínez Pérsico (UniUd): “La vanguardia catalana como antecedente del ultraísmo iberoamericano y un balance crítico del Manifest Groc / L’Amic de les Arts”

SESSIONE 9 – aula 4C

Classici e obliterati: mappe antiche e moderne

Modera: Simone Sari

Joan Josep Mussarra (UPF): “L’apropiació de les tragèdies de Sèneca per Vilaragut”

Mireia Ferrando Simón (UV): “Sobre la traducció i l’autoria de la versió anglicana en català dels *Evangelis* (1733)”

Carme Arronis Llopis (UA): “La Fugida a Egipte i la Llegenda dels sants Innocents: literatura devota fora dels cànons”

13:15 Pranzo – aula 4C

15:00–17:00 Sessioni parallele

SESSIONE 10 – aula 5C

Dante 1850–1921: la riscoperta di un classico

Modera: Martí Freixas

Marta Marfany Simó (UPF): “Dante en el vuit-cents català”

Juan Carrillo del Saz (UAB): “Joan Lluís Estelrich i *l’Antologia de poetas líricos italianos* (1889)”

Ariadna Lluís Vidal-Folch (UPF): “Entre Dante i Wagner: l’escriptor i traductor Llorenç de Balanzó”

Guillem Cunill-Sabatés (UPF): “L’esbart de Vic i la traducció de la *Commedia*”

SESSIONE 11 – aula 2C

Classici e obliterati: mappe antiche e moderne

Modera: Joan Josep Mussarra

Eulàlia Miralles (UV. IIFV): “Límits i espais del barroc poètic català”

Francesc Tous (UdG): “Els reculls de formes sentencioses i el cànon literari català”

Arantxa Llàcer Martorell (UAB): “La casa Cormellas i la circulació d’obres literàries en el segle XVII”

Pep Valsalobre (Institut de Llengua i Cultura Catalanes, UdG): “Apunts per a un esbós de la literatura catalana fantasma: la literatura dramàtica del Renaixement”

